„Aurora 20“



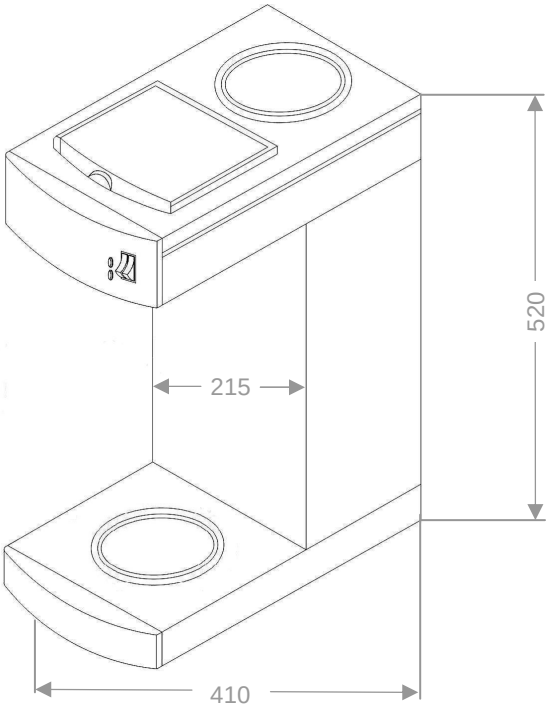
190.047

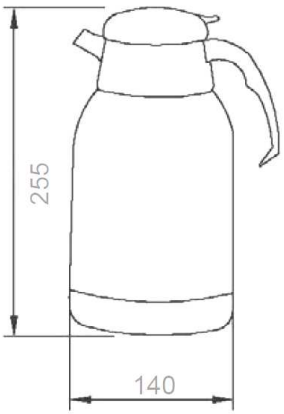
Bedienungsanleitung
Kaffeemaschine
D/A/CH

Instruction manual
Coffee machine
GB/UK

Mode d’emploi
Machine à café
F/B/CH

V3/0412


520
215
410


255
140

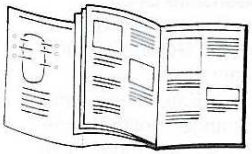

9
1
8
2
Aurora 20
3
7
4
6
5
Bartscher


12
11
10

DEUTSCH ---------- **Seiten 1 bis 16**

ACHTUNG!

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!



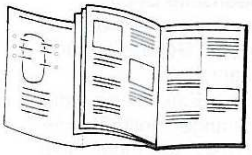
Um die Gebrauchsanweisungen optimal und sicher zu nutzen, lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes!

Lassen Sie während des Lesens die Ausklappseite offen liegen!

ENGLISH ---------- **from page 17 to 32**

CAUTION!

Keep this instruction manual ready to hand at the product!



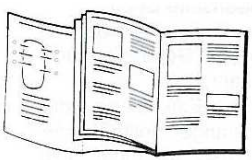
In order to make the best use of the instructions for use, prior to using the unit it is necessary to carefully read this document!

While reading it is necessary to have the cover flap open at all times!

FRANÇAIS ---------- **de page 33 à page 48**

ATTENTION !

Veuillez garder ce mode d'emploi à portée de main, près de l'appareil!



Afin de profiter de manière optimale et efficace de toutes les instructions concernant l'emploi de l'appareil, veuillez lire scrupuleusement ce mode d'emploi avant toute utilisation!

Pendant la lecture, il faut toujours laisser la page dépliable ouverte!

1. Allgemeines **2**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4-5
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Lagerung **6**
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten **7**
4.1 Technische Angaben 7
4.2 Baugruppenübersicht 7

5. Installation und Bedienung **8**
5.1 Sicherheitshinweise 8
5.2 Aufstellen und Anschließen 9
5.3 Bedienung 9-11

6. Reinigung und Wartung **11**
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung 11
6.2 Reinigung 11-14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 14

7. Mögliche Funktionsstörungen **15**

8. Entsorgung **16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kaffeemaschine** ist **nur** zum **Zubereiten von Filterkaffee-Aufgussgetränken** unter Verwendung von Filterkaffee-Pulver und Kaltwasser bestimmt.

Die **Kaffeemaschine** darf unter anderem **nicht** verwendet werden für:

- das Zubereiten anderer Getränke als Filterkaffee;
- die Warm- oder Heißwasserbereitung;
- das Aufwärmen oder Brühen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten;
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.
Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Kaffeemaschine „Aurora 20“
Best.-Nr.:	**190.047**
Ausführung:	Chromnickelstahl
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 2000 W
Aufbrühzeit:	pro Kanne ca. 8 Minuten
Mindest-Aufbrühmenge:	ca. 0,5 Liter
Stundenkapazität:	15 Liter
Abmessungen:	B 215 x T 410 x H 520 mm
Zubehör:	Edelstahl-Isolierkanne (2,0 Liter)
Gewicht:	7,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht

HINWEIS!

Auf der Ausklappseite finden Sie eine Wiedergabe der wichtigsten Bauteile der Kaffeemaschine. Lassen Sie diese Seite beim Lesen der Bedienungsanleitung immer geöffnet.

① Obere Warmhalteplatte

② **EIN-/AUS** Kippschalter obere Warmhalteplatte

③ **EIN-/AUS** Hauptkippschalter Kaffeemaschine

④ Wasserbehälter

⑤ Untere Abstellplatte

⑥ Edelstahl-Isolierkanne

⑦ Filterkorb

⑧ Abdeckklappe Einfüllöffnung für Kaltwasser

⑨ Kontrolllampe rot (Betriebsanzeige)

⑩ Ablassschraube

⑪ Netzanschlussleitung

⑫ **RESET**-Knopf

5. Installation und Bedienung
5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- **Niemals heißes** Wasser in den Wasserbehälter einfüllen.
- Kein Wasser in das heiße Gerät nachfüllen, Gerät erst abkühlen lassen.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

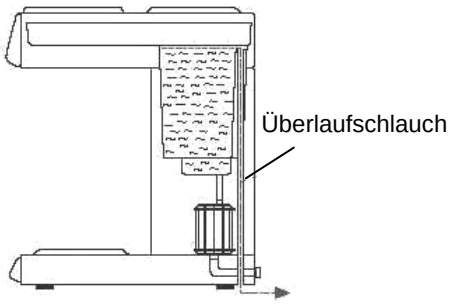
- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Vor dem ersten Einsatz der Kaffeemaschine 2 bis 3 Wasserdurchläufe **ohne** Zusatz von Kaffeepulver durchführen, um das Gerät durchzuspülen (**„Kaffee zubereiten“** Schritte 1-8).
- Systembedingt bleibt nach der ersten Inbetriebnahme immer etwas Wasser im Wasserbehälter, berücksichtigen Sie dieses beim nächsten Auffüllen von Wasser.

- Füllen Sie immer nur so viel Wasser in den Wasserbehälter, wie viel in die mitgelieferte Isolierkanne passt. Die gekochte Kaffeemenge entspricht der aufgefüllten Menge Wasser.
- Sollten Sie versehentlich zu viel Wasser in den Wasserbehälter gefüllt haben, fließt das überschüssige Wasser über den Überlaufschlauch ab.

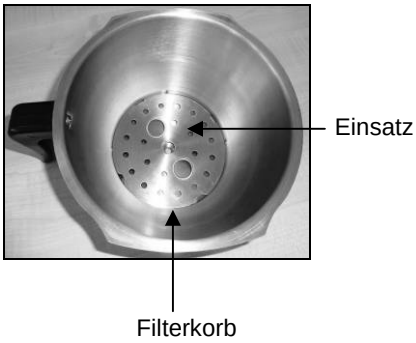


- Spülen Sie die Isolierkanne und den Filterkorb vor Gebrauch gründlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus, spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie diese anschließend gründlich ab.

ACHTUNG!

Achten Sie bei der Reinigung auf den herausnehmbaren Einsatz am Boden des Filterkorbes. Nach der Reinigung den Einsatz wieder in dem Filterkorb so platzieren, dass dieser fixiert ist und später beim Entsorgen von Kaffeesatz versehentlich nicht weggeworfen wird.

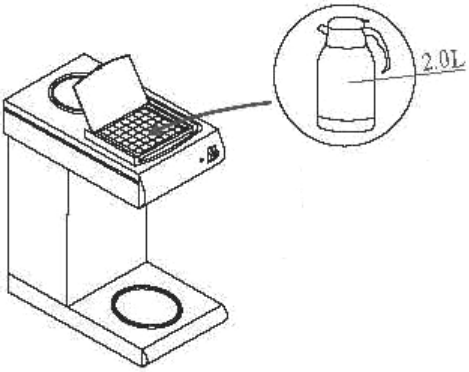
Beim Kaffeebrühen ohne Einsatz könnte der Papierfilter die Auslassöffnung des Filterkorbes verstopfen und das Abfließen von Kaffee in die Isolierkanne verhindern.



- Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie dieses mit einem weichen Tuch ab.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Die Kaffeemaschine ist jetzt einsatzbereit.

Kaffee zubereiten

1. Filterkorb rausziehen und geeignetes Bartscher Korbfilterpapier (Best.-Nr. **190.013** oder **190.002-250**) in den Filterkorb einlegen.
2. Die gewünschte Menge Kaffeepulver (ca. 6 g pro Tasse) in das Korbfilterpapier geben.
3. Filterkorb in die Führung einsetzen und ganz nach hinten schieben, bis er einrastet.
4. **Kaltes frisches Trinkwasser** in gewünschter Menge bis **max. 2,0 Liter** in den Wasserbehälter einfüllen. Berücksichtigen Sie die Mindest-Aufbrühmenge, diese beträgt 0,5 Liter.



ACHTUNG!

Nur frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter auffüllen.

Füllen Sie niemals Zucker, Milch, Tee oder Kaffeepulver in die Einfüllöffnung der Kaffeemaschine!

5. Die Isolierkanne auf die untere Abstellplatte stellen, so dass sich die Einlassöffnung der Isolierkanne unter der Ausflussöffnung des Filterkorbs befindet.
6. Kaffeemaschine am Hauptkippschalter einschalten. Die Kontrolllampe leuchtet auf.

7. Nach kurzer Zeit beginnt der heiße Kaffee in die Isolierkanne zu fließen.

HINWEIS!
Während des Brühvorgangs ist das Durchlaufen des kochenden Wassers zu hören. Dabei entweicht geringfügig Wasserdampf.

8. Wenn der Brühvorgang beendet ist, schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch ab und die rote Kontrolllampe (Betriebsanzeige) erlischt.

   Der Kaffee ist servierbereit.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

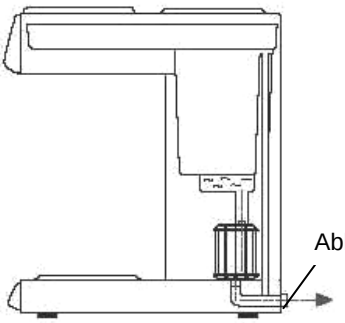
ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung und Entkalkung

Regelmäßige Reinigung

ACHTUNG!
Immer, bevor die Kaffeemaschine gereinigt, bewegt oder transportiert wird, muss der Wasserbehälter entleert werden.

- Da systembedingt etwas Wasser in den Schläuchen, dem Wasserbehälter des Gerätes verbleibt, sollte bei einer längeren Nutzungspause das verbliebene Wasser immer mittels der **an der Rückseite des Gerätes (unten) befindlichen Ablassschraube** abgelassen werden und das Gerät gereinigt werden.



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!
Wasser erst ablassen, wenn das Gerät und das Wasser ausreichend abgekühlt sind. Ziehen Sie die Ablassschraube anschließend wieder fest.

- Bei kürzeren Nutzungspausen genügt ein Spülvorgang mit frischem Wasser ohne den Einsatz von Kaffeepulver.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, wiederholen Sie die Schritte 1 – 8 **(5.3 Kaffee zubereiten)** ohne Kaffeepulver zu verwenden.
- Die Isolierkanne und der Filterkorb sollten nach jedem Gebrauch durchgespült werden.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern oder Tupfern, welche die Oberfläche zerkratzen könnte.
- Einfache Geschirrspülmittel und Wasser reichen absolut aus, um Fingerabdrücke, Verschmierungen oder Schmutz zu entfernen.
- Gelegentlich können auch Essig-Wasser-Lösungen, sowie übliche nicht-grobe Küchenreiniger oder handelsübliche Mittel zur Reinigung der Edelstahloberflächen genutzt werden.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Regelmäßige Entkalkung

ACHTUNG!
Um die Lebensdauer des Gerätes und die Qualität Ihres Kaffeegetränkes zu erhalten, entkalken Sie die Kaffeemaschine regelmäßig!
Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn die Kaffeemaschine nicht – wie in der Bedienungsanleitung beschrieben – regelmäßig entkalkt wird.
Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!

- Beim Betrieb der Kaffeemaschine kommt es je nach örtlicher Wasserhärte zu Verkalkungen in den inneren Bauteilen. Um das Gerät im besten Zustand zu erhalten und um sicher zu stellen, dass jeder Brühvorgang das beste Resultat erzielt, ist es erforderlich, das Gerät von Zeit zu Zeit zu entkalken.
- Zum Entfernen von Ölen, Kaffeeflecken und hartnäckigen Ablagerungen muss das Gerät bei intensivem Gebrauch **alle zwei Wochen** gründlich gereinigt und entkalkt werden.
- Für die **Reinigung** verwenden Sie einen **handelsüblichen Reiniger** für Gewerbekaffeemaschinen.

- Sie sollten den nachfolgend beschriebenen Entkalkungsvorgang auch schon durchführen, wenn die Kaffeezubereitung länger dauert, die Kochgeräusche sich verstärken oder die Kaffeemaschine schon abschaltet, obwohl sich noch Wasser im Vorratsbehälter befindet (z.B. bei sehr kalkhaltigem Wasser).
- Für die **Entkalkung des Gerätes** empfehlen wir Ihnen die Verwendung des von uns erprobten Mittels **„Bartscher Schnell-Entkalker für Kaffeemaschinen“:**

(Best.-Nr.: 190.065; Verpackungseinheit: 30 Portionsbeutel a’ 15 g).

- Lösen Sie den Inhalt des **Portionsbeutels** (15 g) in ca. **1- 2 Liter** Wasser auf.
- Geben Sie die Entkalkerlösung in den Wasserbehälter der Kaffeemaschine.
- Schieben Sie den Filterkorb in die vorgesehene Führung (ohne Kaffeepulver).
- Die leere Isolierkanne auf die untere Abstellplatte unter den Filterkorb stellen.
- Geräteschalter einschalten wie beim normalen Betrieb.
- Wenn ein kleiner Teil der Lösung in die Isolierkanne getropft ist, schalten Sie das Gerät ab.
- Warten Sie 5 – 6 Minuten, damit der Rest der Lösung auf die Ablagerungen einwirken kann, dann das Gerät wieder einschalten.
- Wenn die Lösung vollständig durchgelaufen ist, den Geräteschalter ausschalten und die Lösung entsorgen.
- Wiederholen Sie nach dem Entkalken den Brühvorgang gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung nur mit Wasser noch 2-3 Mal. Lassen Sie dann das in der Kaffeemaschine verbliebene Wasser mittels der an der Rückseite des Gerätes (unten) befindlichen Ablassschraube ab.
- Spülen Sie die Isolierkanne gründlich mehrmals mit warmem Wasser.
- Das Gerät ist nun wieder zum Kaffeebrühen bereit.



WARNUNG!

Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Entkalkungsdauer nicht unbeaufsichtigt! Benutzen Sie während des Entkalkens Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille!

- Waschen Sie sich nach dem Entkalken gründlich die Hände.

Reinigung der Isolierkanne

Hartes Wasser hinterlässt evtl. einen weißen, mineralischen Rückstand in der Isolierkanne. Der Kaffee verfärbt meist diese Rückstände und hinterlässt wiederum einen bräunlichen Rückstand. Zum Entfernen dieser Rückstände befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Nehmen Sie eine Lösung von heißem Wasser und Essig zu gleichen Anteilen.
2. Lassen Sie diese Lösung etwa 20 Minuten lang in der Isolierkanne und schütten Sie die Lösung anschließend weg.
3. Spülen Sie die Isolierkanne gründlich aus und trocknen diese mit Hilfe eines weichen Tuches ab. Benutzen Sie keine groben Reiniger, dies kann Kratzer verursachen.

ACHTUNG!
Die Edelstahl-Isolierkanne ist <u>nicht</u> spülmaschinengeeignet!

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Gerät ist eingeschaltet, Kontrolllampe (Betriebs-anzeige) leuchtet nicht auf.	• Vergessen Netzstecker einzustecken • Sicherung locker • Sicherung defekt • Kontrolllampe defekt • Fassung der Sicherung defekt	• Netzstecker einstecken • Händler kontaktieren • Händler kontaktieren • Händler kontaktieren • Händler kontaktieren
Gerät ist eingeschaltet, funktioniert jedoch nicht.	• Gerät ist verkalkt.	• **Reset**-Knopf an der Rückseite des Gerätes drücken. Gerät entkalken.
Das Gerät schaltet ab.	• Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.	• Gerät erst abkühlen lassen. **Reset**-Knopf an der Rückseite des Gerätes drücken.
Gerät ist eingeschaltet, Kontrolllampe leuchtet auf, aber es läuft kein heißes Wasser heraus.	• Hauptheizung ist defekt • Thermostat ist defekt	• Händler kontaktieren • Händler kontaktieren
Gerät ist eingeschaltet, Kontrolllampe leuchtet nicht auf und es läuft kein heißes Wasser durch.	• Steuerplatine ist defekt • Füllstandschalter ist defekt	• Händler kontaktieren • Händler kontaktieren
Sicherung brennt sofort beim Einschalten durch.	• Elektrischer Kurzschluss	• Händler kontaktieren

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Zusätzliches Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)
Additional accessories (not included in the packaging)
Accessoires supplémentaires (non compris avec l'appareil)

	**Bartscher Korbfilterpapier** (1000 Filtertüten im Karton) **Bartscher Korbfilterpapier** (250 Filtertüten im Karton)	**Best.-Nr.: 190.013** **Best.-Nr.: 190.002-250**
	Bartscher basket filter paper (1000 Filter papers per box) **Bartscher basket filter paper** (250 Filter papers per box)	**Code-No.: 190.013** **Code-No.: 190.002-250**
	Filtres en papier Bartscher (Paquet de 1000 filtres) **Filtres en papier Bartscher** (Paquet de 250 filtres)	**Art. nº: 190.013** **Art. nº: 190.002-250**
	**Edelstahl-Isolierkanne** Inhalt: ca. 2,0 Liter **Stainless steel thermo jug** Capacity: approx. 2,0 litres **Verseuse isotherme inox** Capacité: env. 2,0 litres	**Best.-Nr.: A190.122** **Code-No.: A190.122** **Art. nº: A190.122**
	**Schnell-Entkalker** **für Kaffeemaschinen** (30 Portionsbeutel a' 15 g) **Fast descaler** **for coffee machines** (30 portions of 15 g/each) **Détartrant Rapide** **pour machine à café** (30 doses chaque 15 g)	**Best.-Nr.: 190.065** **Code-No. 190.065** **Art. nº: 190.065**